

Attività del Gruppo di lavoro del programma Eurosocial di cooperazione giudiziaria tra l'unione Europea e l'America Latina coordinato dal Consiglio del potere giudiziario spagnolo.

(Fasc. 41/IR/2007 relatore Prof. VOLPI)

La Commissione propone al Plenum di approvare la seguente delibera:

«Il Consiglio Superiore della Magistratura,

- visto che nei giorni 14 e 15 giugno 2007 si è svolto a Budapest presso l'Accademia Giudiziaria Ungherese (Scuola dei Giudici) il Seminario di Sensibilizzazione di Corti, Tribunali Supremi e Consigli di Giustizia, nell'ambito del Programma Eurosocial - Giustizia, al quale hanno partecipato rappresentanti di vari paesi europei e latino americani;

- considerato che il Programma Eurosocial è una iniziativa di cooperazione tecnica della Unione Europea finalizzata a promuovere la coesione sociale in America Latina attraverso lo scambio di esperienze tra amministrazioni pubbliche; che la coesione sociale è uno dei valori che caratterizzano la costruzione europea e consiste in politiche volte a ridurre le disparità e a dare impulso a processi di crescita, alla creazione di posti di lavoro e alla solidarietà, rispettando e valorizzando i diritti dei cittadini; che il Programma ha dato priorità a cinque settori essenziali: giustizia, educazione, lavoro, fiscalità, salute; che, in particolare, nel settore giustizia il Programma si propone di rafforzare l'accesso alla giustizia delle persone economicamente sfavorite e di operare contro le discriminazioni di genere, secondo una concezione della giustizia come servizio pubblico per il cittadino; che dal punto di vista metodologico l'attuazione del Programma si è concretizzata nel dare impulso a incontri periodici tra istituzioni giudiziarie europee e latinoamericane e a rapporti di collaborazione tra le rispettive Reti di giustizia;

- rilevato che il Seminario di Budapest si proponeva di coinvolgere altri paesi europei (oltre alla Spagna e alla Francia) nella partecipazione al progetto, nell'individuare punti di contatto tra le diverse istituzioni e i paesi rientranti nel progetto ed infine nell'identificare buone pratiche ed esperienze, da mettere a disposizione delle istituzioni latinoamericane e che esso si è articolato in quattro parti:

a) presentazione del Programma Eurosocial e del Progetto Giustizia, dei suoi obiettivi e della sua metodologia;

b) collaborazione tra Reti europee e latinoamericane e discussione della proposta del Vertice Giudiziario Iberoamericano di costituire una Commissione congiunta con la Rete Europea dei Consigli di Giustizia e con la Rete Europea dei Presidenti dei Tribunali Supremi;

c) scambio di esperienze e di buone pratiche in tre sessioni di lavoro, relative rispettivamente alle tematiche dell'Accesso alla Giustizia, dell'Azione dello Stato (politiche pubbliche per la giustizia), della Partecipazione dei cittadini alla gestione e al controllo delle istituzioni giudiziarie;

d) conclusioni dei lavori;

- considerato che al Seminario ha partecipato il Prof. Mauro Volpi, quale rappresentante del Consiglio, ai sensi della delibera adottata dal Plenum il 30 maggio 2007; che il rappresentante italiano ha manifestato l'interesse del Consiglio per l'iniziativa e si è impegnato a sottoporre all'organo consiliare, anche in quanto membro della Rete Europea dei Consigli di Giustizia, la proposta di adesione al Programma Eurosocial Giustizia e di partecipazione alla costituzione della Commissione Giudiziaria Congiunta di lavoro Latino Americana – Europea; che il Prof. Volpi è intervenuto nella sessione di lavoro relativa all'Accesso alla Giustizia, proponendo come buona pratica, nel quadro della tutela delle persone offese dal reato ed in particolare dei soggetti socialmente deboli, il disegno di legge recante “Misure di sensibilizzazione e prevenzione, nonché repressione dei delitti contro la persona e nell'ambito della famiglia, per l'orientamento sessuale, l'identità di genere ed ogni altra causa di discriminazione”, che ha illustrato nei suoi aspetti più innovativi alla luce del parere reso di recente dal Consiglio e dei dati relativi alla crescita dei reati di violenza sessuale e ai danni dei minori, ed è intervenuto anche nel dibattito finale, suggerendo l'opportunità, pur nella condivisione dei temi generali dei gruppi di lavoro, di specificare ulteriormente nell'ambito di ciascuno di essi l'argomento che sarà sottoposto alle successive riunioni, in modo da rendere più facile la trasmissione ed il successivo recepimento delle buone pratiche ad esso relative;

- presa visione delle Conclusioni condivise del Seminario, allegate, insieme all'elenco dei partecipanti e all'ordine dei lavori, alla presente delibera (All.ti B, C, D);

- rilevato che con nota del 18 giugno 2007 di Mrs. Pilar Ruiz Carnicero per conto del Consiglio Generale del Potere giudiziario spagnolo è pervenuto al Consiglio invito per partecipare alla riunione del gruppo di lavoro del programma EUROSOCIAL di cooperazione giudiziaria che si terrà dal 23 al 27 luglio 2007 a Cartagena (Colombia) e che la Sesta Commissione ha proposto, nella seduta del 25 giugno 2007, di delegare il prof. Volpi per la competenza acquisita al riguardo;

tanto premesso, il Consiglio

delibera

- di approvare gli interventi compiuti dal proprio rappresentante nel Seminario di Budapest;

- di partecipare al Programma Eurosocial Giustizia ed alle sue attività, compresa la riunione del gruppo di lavoro relativo al predetto programma che si terrà dal 23 al 27 luglio 2007 a Cartagena (Colombia), nonché (ed) al progetto di costituzione di una

Commissione congiunta Latino Americana - Europea, anche in quanto membro della Rete Europea dei Consigli di Giustizia.

- di autorizzare il Prof. Mauro VOLPI a partecipare alla riunione di cui sopra, con la corresponsione dell'indennità di missione all'estero prevista per legge, oltre all'indennità di presenza di cui all'art. 25, II comma del Regolamento di amministrazione e contabilità, mentre quanto alle spese di viaggio e di soggiorno saranno a carico dell'ente organizzatore, fatta eccezione per l'integrazione del biglietto aereo, come indicato nell'allegato preventivo (All. A), e salva l'eventuale anticipazione da parte del C.S.M. dei relativi oneri.



CONCLUSIONES

Los días 14 y 15 de junio de 2007 se ha celebrado en Budapest (Hungría) el Taller de sensibilización de Cortes, Tribunales Supremos y Consejos de la Judicatura, a convocatoria del Programa Eurosocial Justicia.

Han participado en el taller las personas que se relacionan en el Anexo número 1, y el taller se ha desarrollado conforme a la agenda prevista, que se incorpora como Anexo número 2.

Durante el taller se ha realizado una presentación del Programa Eurosocial, con la finalidad de que los representantes de las instituciones europeas y latinoamericanas que habían tenido menos relación con sus actividades pudieran conocer el Programa y sus características, haciendo especial énfasis en el concepto de cohesión social y las dimensiones y vertientes que presenta y en su metodología propia de intercambios de buenas prácticas y experiencias.

Seguidamente se abrió un espacio de reflexión sobre el trabajo que desarrollan las redes judiciales, realizándose una presentación sobre las oportunidades que puede traer consigo la apertura de relaciones estables de cooperación entre las Redes latinoamericanas y entre éstas y las redes judiciales europeas.

El núcleo del Encuentro lo constituyeron los talleres que se desarrollaron en relación con cada una de las tres dimensiones identificadas de la cohesión social (acceso a la justicia, acción y liderazgo del Estado y participación de la ciudadanía). En cada uno de los talleres se realizaron diversas presentaciones, por parte de los participantes en el taller, compartiendo buenas prácticas y experiencias en relación con el objeto de cada uno de los talleres. A continuación, se realizó, en cada uno de los

talleres, un amplio debate sobre las presentaciones efectuadas así como sobre oportunidades de colaboración que pueden llevarse a cabo en el futuro del Proyecto.

Finalmente, los participantes en el taller alcanzaron las siguientes conclusiones:

A) En relación con el Programa Eurosocial:

- Los participantes en el Taller expresan su identificación con los objetivos del Proyecto Eurosocial, y su intención de transmitir a las instituciones que representan la oportunidad de tomar parte y comprometerse en las acciones del Programa.

- Los participantes en el taller coinciden en la necesidad de conseguir una mayor participación de instituciones europeas en Eurosocial Justicia durante los próximos años, tanto en las actividades de carácter regional como en los concretos intercambios de experiencias y buenas prácticas. A tal efecto, consideran necesario mejorar la comunicación con las instituciones europeas, tanto directamente como a través de las redes europeas, para hacer llegar la información del Proyecto Eurosocial Justicia a todas las instituciones europeas.

B) En relación con las Redes Judiciales:

- Se valora positivamente la propuesta de mejorar la colaboración entre las redes judiciales europeas y latinoamericanas, y avanzar en la organización de una comisión conjunta entre redes, que permita mejorar la coordinación entre redes, la apertura de un mecanismo privilegiado de información entre las instituciones que las integran y el desarrollo, eventualmente, de planes concertados de actuación entre todas ellas.

- Se considera que debiera avanzarse en la constitución de mecanismos o sistemas estables de coordinación, que permitan mejorar la información y la comunicación entre ellas, así como facilitar el seguimiento de las actuaciones que puedan desarrollarse conjuntamente por todas las redes.

- Se estima que Eurosocial Justicia debiera apoyar la identificación de algunas áreas comunes, en todas o alguna de las dimensiones identificadas de la cohesión social, que pudieran ser objeto de desarrollo y trabajo conjunto por todas las redes. Los participantes en el taller sugieren que estas áreas sean:

- Acceso a la Justicia: reglas mínimas de acceso a la justicia y acceso a la justicia de sectores vulnerables.

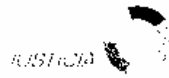
- Acción y liderazgo del Estado: Estadísticas judiciales como instrumento para la toma de decisiones judiciales.
- Participación ciudadana: sistemas de participación ciudadana.

C) En relación con acciones concretas que podrían llevarse a cabo:

- Se considera que deben fijarse mecanismos en el Proyecto para asegurar que las instituciones participantes en el Intercambio tienen una voluntad política de alcanzar los resultados previstos en las propuestas de intercambio que se propongan a Eurosocial.

- Se estima que las instituciones participantes en los intercambios de experiencia deben comprometerse a compartir el conocimiento adquirido, debiendo en cada caso fijarse específicamente qué actividades concretas se llevarán a cabo en este sentido.

- Se aprecia que debieran identificarse acciones de intercambio de experiencias, que podrían llevarse a cabo durante los dos próximos años del Proyecto, que involucraran a un número importante de instituciones europeas y latinoamericanas, que manifiesten un compromiso institucional serio con las actuaciones a desarrollar, con la metodología que se determine en cada caso. Estos intercambios podrían llevarse a cabo en relación con cada una de las dimensiones de la cohesión social.



**TALLER DE SENSIBILIZACIÓN DE CORTES, TRIBUNALES SUPREMOS Y
CONSEJOS DE LA JUDICATURA**

**WORKSHOP AWARENESS RAISING SUPREME COURTS AND JUDICIAL
COUNCILS**

**Budapest, 14 y 15 de Junio de 2007
Budapest, 14th and 15th June 2007**

PARTICIPANTES / PARTICIPANTS

• **Alemania / Germany**

1. Claus Vreden

Director Adjunto de la Fundación Alemana para la Cooperación
Jurídica Internacional (IRZ) / Deputy Director of the German
Foundation for International Cooperation.

• **Argentina**

2. Santiago C. Montaña

Miembro del Consejo de la Magistratura / Member of the Judicial
Council

• **Brasil / Brazil**

3. Raphael De Barros Monteiro Filho

Presidente del Tribunal Superior de Justicia / President of the
Superior Court of Justice

4. Hussein Ali Kalout

Jefe de la Asesoría de Relaciones Internacionales del Tribunal
Superior de Justicia / Head of the International Relations Office,
Superior Court of Justice.

5. Armando de Araújo

Secretario de Comunicación Social del Tribunal Superior de Justicia
/ Communication Officer of the Superior Court of Justice

- **Costa Rica**
 - 6. **Luis Paulino Mora Mora**
Presidente de la Corte Suprema / President of the Supreme Court
- **Dinamarca / Denmark**
 - 7. **Lisa Rising**
Juez asistente y jefe de la administración del Tribunal Supremo / Deputy judge and Chief of the Administration of the Supreme Court
- **El Salvador**
 - 8. **David Gonzalo Cabezas Flores**
Presidente Consejo de la Magistratura / President of the Judicial Council
- **España / Spain**
 - 9. **Juan Pablo González González**
Presidente de de la Comisión de Relaciones Internacionales internacionales del Consejo General del Poder Judicial/ President of the Internacional Comisión of the General Council for the Judiciary .
 - 10. **Jorge Carrera Domenech**
Magistrado y Letrado Jefe del departamento de Relaciones Internacionales del Consejo General del Poder Judicial de España / Senior Judge. Head of section of the International Relations Department General Council for the Judiciary
- **Hungría / Hungary**
 - 11. **Bertalan Kaposvári**
Vice-Presidente del Tribunal Supremo
Vice-President of the Supreme Court
 - 12. **Péter Sárközy**
Director de Relaciones Internacionales de la Oficina del Consejo Nacional de la Justicia / Director of International Relations of the National Council of Justice
 - 13. **Pal Solt**
Director de la Academia Judicial de Hungría/ Director of the Hungarian Judicial Academy.
- **Italia / Italy**
 - 14. **Mauro Volpi**
Miembro del Consejo Superior de la Magistratura / Member of the Superior Council of the Magistrature

- **Portugal**

- **15. José António Henrique dos Santos Cabral**

- Juez Consejero del Tribunal Supremo / Senior Judge of the Supreme Court

- **Red Europea de Presidentes de Cortes y Tribunales Supremos /European Network of Court Presidents**

- **16. Laetitia Brunin**

- Secretaria Red Europea de Presidentes de Tribunales y Cortes Supremas y Secretaria General Adjunta de la Corte de Casación de Francia / Secretariat of the Network of the Presidents of the Supreme Courts of the EU and Deputy General Secretary of the Court of Cassation of France.

- **República Dominicana / Dominican Republic**

- **17. Jorge A. Subero Isa**

- Presidente de la Suprema Corte / President of the Supreme Court

- **18. Gloria Cecilia Cuello**

- Directora General Técnica / General Technical Director

- **19. Dianivel Guzmán**

- Coordinadora Ejecutiva de la Presidencia / Executive coordinator of the Presidency

- **EUROsociAL Justicia -FIIAPP**

- **20. Javier Jiménez**

- Director Programas de Cooperación de la FIIAPP / Head of Operation Programs and Project of Cooperation of the FIIAPP

- **21. Ana Mª Álvarez De Yraola**

- Coordinadora Ejecutiva de EUROsociAL Justicia / Executive coordinator of EUROsociAL Justice

- **22. Jose De La Mata**

- Experto / Expert

- **23. Luz Entrena Vázquez**

- Técnica EUROsociAL Justicia/ Technical assitant EUROsociAL Justicia

Con la cofinanciación de:



SECRETARÍA DE ESTADO DE JUSTICIA

3

